

LA CONSTRUCCIÓN *EN PLAN* EN EL ESPAÑOL HABLADO DE SEVILLA: USO, FUNCIÓN Y DISTRIBUCIÓN SOCIAL

Doina Repede

Universidad de Sevilla. España

doinarepede@gmail.com

THE CONSTRUCTION *EN PLAN* IN SPANISH LANGUAGE SPOKEN IN SEVILLE: USE, FUNCTION AND SOCIAL DISTRIBUTION

Fecha de recepción: 10.08.2019 / Fecha de aceptación: 11.12.2019

Tonos Digital, 38, 2020 (I)

RESUMEN:

El objetivo de esta investigación consiste en analizar los diferentes usos de la construcción *en plan* entre hablantes de español de la comunidad urbana de Sevilla. Para ello, se han utilizado 72 entrevistas semidirigidas recogidas entre 2009 y 2018 que forman parte del corpus PRESEEA en la ciudad. Realizamos, así, un estudio cualitativo y cuantitativo de los distintos usos y funciones de *en plan* y su distribución sociolingüística. Los resultados muestran que la estructura *en plan* se utiliza en la ciudad hispalense mayoritariamente como marcador discursivo. En este caso, la función más empleada es la de *reformulador explicativo*. Con respecto a los criterios sociales, son las mujeres con grado de instrucción media, de primera generación las que mayor uso hacen de esta expresión.

Palabras clave: *en plan*, marcador discursivo, entrevistas semidirigidas, PRESEEA, español de Sevilla.

ABSTRACT:

The aim of this research is to determine the different employ of the construction *en plan* among Sevillian Spanish native speakers. For this, we use a sample of 72 oral semi-controlled interviews collected between 2009 and 2018 and taken from the PRESEEA-Seville oral corpus. Thus, we realize a quantitative and

qualitative study of the different uses and functions of this construction and its sociolinguistic distribution. Results illustrate that *en plan* is overwhelmingly employed as a discourse marker in the city of Seville. Consequently, *explanatory reformulator* is the most common function of the construction *en plan*. Regarding the social factors, the first generation and women of medium sociolect show a bigger tendency to the usage of this expression.

Keywords: *en plan*, discourse marker, semi-controlled interviews, PRESEEA, Spanish spoken in Seville.

1. INTRODUCCIÓN

Los jóvenes no hablan igual que sus mayores, y esos mayores no hablaron, en su momento, igual que hablaban sus padres. [...] en los setenta se decía «chachi»; en los ochenta, «guay»; antes de esa etapa se decía que algo era «muy pera» (por muy bueno). Si miramos al lenguaje juvenil actual, vemos que uno de los identificadores de los jóvenes actualmente es el uso de «en plan» (Pons Rodríguez, 2018).

La construcción *en plan* formada por la preposición *en* y el sustantivo *plan* no es nueva en español y viene utilizándose desde mediados del siglo XX, tanto en el lenguaje escrito (literario, periodístico, etc.) como en el oral, donde *plan* presenta el significado de intención, modo, etc., según queda reflejado en las siguientes muestras recogidas de CREA y CORPES XXI:

- (1) La Bolsa de Madrid, que abrió dejándose llevar por el malestar y llegó a perder 10,05 puntos (1,83%), terminaba la jornada *en plan* neutro, con un recorte del 0,08%, pero no sin antes haber marcado una ganancia del 0,87% (El País, 03/06/1997, CREA).
- (2) Balbino trató de razonar el episodio acudiendo a criterios de lo más objetivos.
-Es que se va a cocer. Esto de beber así, *en plan* desayuno, no trae cuenta. Y además, se le pondrá la cabeza tontona (Ramón Ayerra, *La lucha inútil*, Madrid: Debate, 1984, CREA).
- (3) Llegó entretanto el momento de la Eucaristía. ¿y qué hace don Serapio? Si es que es un metete. Pues coge y baja *en plan* solemne los tres escalones que separan el altar de la zona de los bancos, se acerca a Arantxa y con todo cariño, en serio, incluso emocionado, le da de comulgar (Aramburu Fernando, *Patria*, Barcelona: Tusquets, 2016, CORPES XXI).
- (4) Maestro Zarra, ¿cuántas veces ha tenido que contar el gol de Maracaná, que no fue como lo contó Matías Prats?
Pues, no, pues fue un gol pues no sé, Matías Prats pues es es un hombre una persona fenomenal en todos los aspectos en fin, fue un gol que cogió Alonso la pelota en la parte de atrás, se fue hasta medio campo, me

parece, le pasó a Gaínza en largo, Gaínza hizo su jugada, centró y yo, que seguía la jugada, como siempre, pues cuando vi que Guillar se tiraba a por el balón, yo me adelanté a él y *en plan* de broma le dije: ¡pero dónde vas, chalado! Y le metí al hierro, ¿comprendes? Al hierro (Hoy por hoy, 13/03/97, Cadena SER, CREA).

En los últimos años esta expresión ha sufrido algunas modificaciones con respecto a su forma, ya que se utiliza más sin la preposición *de* (Rodríguez Abruñeiras, 2015), además de adquirir otros significados nuevos (Nord, 2006; Jørgensen, 2009; Rodríguez Lage, 2015, 2017, entre otros).

El objetivo de este estudio consiste en analizar la estructura *en plan* entre los hablantes de español de la comunidad urbana de Sevilla. En concreto, pretendemos determinar los distintos usos de esta expresión, sus funciones pragmáticas y cómo se distribuye según criterios sociales como *edad*, *sexo* y *nivel de instrucción*.

En lo que concierne la metodología, nuestro estudio se centra en el uso sociolingüístico de la expresión *en plan* registrado en unas muestras del discurso oral de informantes de la ciudad hispalense. Para el procesamiento y presentación de los datos, nos basamos en la estadística descriptiva, esto es, el cómputo de frecuencias absolutas y relativas. Cuando es necesario, y con el fin de poder establecer estadísticamente si hay relación o no entre la estructura *en plan* y los factores sociales considerados, aplicamos la prueba del *ji cuadrado* (χ^2)¹. Asimismo, para medir esta relación, empleamos el coeficiente V de Cramer que toma valores entre 0 y 1².

Este análisis resulta pertinente porque nos permite comparar los resultados obtenidos en Sevilla con los de otras variedades del español hablado, llevados a cabo sobre el mismo tipo de corpus. Además, con este trabajo contribuimos al estudio de fenómenos lingüísticos en el español hablado en la ciudad de Sevilla, lo que constituye uno de los principales objetivos del proyecto *Patrones sociolingüísticos del español de Sevilla* (PASOS-SE), el cual se enmarca en el *Proyecto de estudio sociolingüístico del español de España y América* (PRESEEA).

2. ESTUDIOS PREVIOS

¹ Si los resultados obtenidos no superan el límite de 0,05, son estadísticamente significativos e indican que se da una asociación entre los tipos de uso y los criterios sociales.

² Los valores cercanos a 0 indican escasa asociación entre las variables y los valores próximos a 1, fuerte asociación.

Las expresiones de tipo *en plan* en español o *like* en inglés parecen haber despertado el interés de los lingüistas, de modo que últimamente se están llevando a cabo estudios sobre estas estructuras en la interacción oral.

Para el español, contamos con el trabajo de Rodríguez Lage (2015) quien realiza un estudio de la expresión *en plan* sobre el corpus oral ESLORA, constituido por entrevistas semidirigidas y conversaciones de hablantes de español de Galicia grabadas entre los años 2007 y 2014. En su análisis, la autora utiliza una muestra constituida por 18 entrevistas de hablantes de Santiago de Compostela con estudios universitarios, correspondientes a 9 hombres y 9 mujeres divididos en tres grupos de edad: i) los jóvenes, de 20 a 34 años; ii) los adultos, de 35 a 54 años; iii) las personas mayores, de 55 en adelante.

La investigadora recoge 126 usos de *en plan* y constata la existencia de diferentes empleos de esta expresión: función adverbial, introductor de discurso referido, prolongador, introductor de descripción o foco, reformulador explicativo, ejemplificador, entre otros. Con respecto a los criterios sociales, Rodríguez Lage (2015) subraya que “la edad sí constituye un parámetro que afecta tanto al uso como a la distribución del segmento objeto de estudio. En cuanto al sexo, los datos muestran que es un factor que influye en la distribución del segmento pero no se ha podido comprobar si también condiciona la función con la que se utiliza” (2015: 54)³.

Rodríguez Abruñeira (2015) realiza un análisis práctico de esta construcción en 1261 ejemplos de materiales escritos y orales, proporcionados por tres corpora: el CORDE, el CREA y el COLAm. Este último recoge las conversaciones espontáneas del habla juvenil de Madrid entre los años 2002 y 2004⁴. En este caso, la autora identifica las siguientes funciones de *en plan*: indicador de modo y de propósito, introductor de discurso indirecto, marcador de ejemplificación, de reformulación y conversacional. Para la parte oral, los resultados de este estudio también muestran un alto porcentaje

³ En un trabajo posterior, Rodríguez Lage (2017) amplía la muestra de estudio e incluye informantes del nivel de instrucción media y baja. En este caso, recoge 230 casos de *en plan*, pero también atiende “a otros 33 casos del lema *plan* registrados en diferentes contextos” (2017: 76). La investigadora documenta las mismas funciones de *en plan* en esos materiales, cuyo uso está determinado por la edad de los informantes. Sin embargo, no deja claro si el empleo de esta expresión está condicionado por el nivel de estudios de los hablantes.

⁴El corpus se recolectó con alumnos que llevaban grabadoras mientras hablaban con sus amigos y recoge conversaciones espontáneas, informales (Briz, 2001) de jóvenes entre los 13 y 19 años.

“en el sector femenino de los informantes: el 88% de los casos de *en plan (de)* pertenecen a la intervención de una informante de género femenino, mientras que el 12% restante de los ejemplos pertenecen al discurso masculino” (2015: 67).

Jørgensen (2009) se centra en el uso de *en plan* utilizado como elemento atenuante. En su estudio, utiliza también el corpus COLAm y localiza 275 casos, de los cuales 16 se caracterizan por el valor de atenuante (ibídem, 2009: 102). Según su análisis, mediante la construcción *en plan*, el hablante tiene la posibilidad de distanciarse respecto a lo que se está diciendo. Así, Jørgensen(2009: 95) afirma que los jóvenes utilizan esta expresión como “a politeness device with a mitigating function, by saving the hearer’s as well as the speaker’s face”.

Con respecto a la distribución social de *en plan* en el corpus empleado, la investigadora (2009: 112) llega a la siguiente conclusión:

en plan in the COLAm-corpus is that it is used as a hedge mainly among girls [...] and girls from the upper classes [...]. Another consequence to be drawn [...] is that there are remarkable differences between the ways boys and girls use the hedge *en plan* in the COLAm corpus. The results of this analysis, which has shown that girls use *en plan* as a hedge for politeness reasons, while the boys do not use *en plan* as a hedge at all, they only use it as an adverb.

Para el inglés, Romainey Lange (1991) realizan un estudio basado en grabaciones del habla de adolescentes y adultos y constatan que la mayoría de las ocurrencias de *like* se manifiestan en el discurso de jóvenes menores de 30 años. Además, afirman que, según la muestra manejada, el 83% de los casos corresponden a mujeres (1991: 251).

Rodríguez Louro (2013) también se centra en la expresión *be like* en el inglés de Australia como introductor de cita y refleja su relación con la edad. En la misma línea, Tagliamonte (2005), en su investigación sobre la conversación de jóvenes canadienses, muestra un empleo ostensible de fórmulas como *like, just* o *so* en hablantes de 15 a 16 años, sobre todo en mujeres.

3. MUESTRA

Para llevar a cabo nuestro análisis se han usado 72 entrevistas semidirigidas recogidas entre 2009 y 2018 y que forman parte del corpus PRESEEA en la ciudad (Repede 2019 y en prensa). Cada una de las grabaciones tiene una duración de aproximadamente 45 minutos. En la distribución de los informantes se han tenido en

cuenta tres criterios extralingüísticos, habituales en este tipo de trabajos, esto es, sexo, edad y nivel de instrucción. En la Tabla 1 se especifica la repartición de los hablantes de la muestra analizada en este trabajo⁵:

| INFORMANTES | Sociolecto alto | | Sociolecto medio | | Sociolecto bajo | | TOTAL |
|---------------|-----------------|-------|------------------|-------|-----------------|-------|-------|
| | Hombre | Mujer | Hombre | Mujer | Hombre | Mujer | |
| Edad / Género | | | | | | | |
| 20 -34 años | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 24 |
| 35 - 54 años | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 24 |
| > 55 años | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 24 |
| TOTAL | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 72 |
| | 24 | | 24 | | 24 | | |

TABLA 1. Distribución de los informantes en el corpus oral PRESEEA-SE

Cabe mencionar aquí que a lo largo de este trabajo incluiremos fragmentos del corpus PRESEEA-SE identificados mediante un código con la siguiente información:

- i) *SEVI*= hablantes de Sevilla, que son los representantes en el corpus de entrevistas;
- ii) *Papel*: E = entrevistador; I= informante;
- iii) *Sexo*: H= hombre, M= mujer;
- iv) *Grupo de edad*: 1= 20 a 34 años, 2= 35 a 54 años, 3= 55 años en adelante;
- v) *Grado de instrucción*: 1= sin estudios o con estudios básicos; 2= estudios medios 3= estudios superiores;
- vi) Identificación del hablante dentro del corpus: 049, 050, 051, etc.

En los materiales manejados para este análisis se han localizado 94 ejemplos de la estructura *en plan*. Como podemos observar, no se trata de un número de casos elevado, pero creemos que suficiente para poder entender cómo se usa, qué funciones adquiere en el contexto y cómo se distribuye socialmente. Asimismo, hemos encontrado que la forma de este segmento se usa sin la preposición *de* en 90 casos, lo

⁵ Para más detalles sobre los criterios metodológicos del *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA), consúltese la página web del proyecto: <http://preseea.linguas.net/Portals/0/Metodologia/METODOLOG%C3%8DA%20PRESEEA.pdf>.

que se traduce en un porcentaje altísimo (95,7%), y tan solo en 4 ocurrencias (4,3%) con *de*.

Ya señalaba Rodríguez Abruñeiras (2015: 66) "una progresiva desaparición de la preposición *de* en la construcción". Al mismo tiempo, de las distintas funciones documentadas en su trabajo para la expresión "tan solo a la hora de indicar propósito es *en plan de* la variante preferida, y en estos casos la fórmula siempre va seguida de un infinitivo".

4. EL USO DE *EN PLAN* EN EL CORPUS ORAL PRESEEA-SE

Tal como se ha mencionado en estudios previos sobre esta expresión (Rodríguez Lage, 2015; 2017, Rodríguez Abruñeiras, 2015), *en plan* presenta dos usos claramente distinguidores. En primer lugar, puede aparecer como componente oracional y cumplir una función sintáctico-semántica, como en /5/:

- (5) E: eso / la Semana Santa / ¿te gusta?
I: sí
E: sí <simultáneo> ¿no? </simultáneo>
I: <simultáneo> yo <alargamiento/></simultáneo> yo siempre / en plan broma / digo que quitaría la Feria / y pondría dos semanas de Semana Santa
E: ¡uy! / <risas = "todos"/> (SEVI_H21_007).

No se puede prescindir de la construcción *en plan* y decir únicamente *yo siempre / broma / digo que quitaría la Feria / y pondría dos semanas de Semana Santa. La palabra *broma* precedido por el segmento *en plan* es un complemento circunstancial de modo.

Al mismo tiempo, *en plan* puede ser sustituido por otros sintagmas con la misma función. Así, si reemplazamos, "sobre todo cuando ya empiezas *en plan* profesional" del siguiente fragmento:

- (6) E: uhum / uhum / uhum<silencio/> / ¿y alguna vivencia? / ¿alguna anécdota R / de aquel<alargamiento/> / aquellos tiempos de baile?
I: off
E: ¿algún país / que visitarás?
I: hombre / con el baile siempre tienes anécdotas / sobre todo cuando ya empiezas en plan profesional / y además bueno / siempre pasa algo / al tiempo de o en el ensayo general todo sale mal y el día del <vacilación/> del<alargamiento/>mmm que empiezas esa obra pues siempre ocurren cosas / (SEVI_M23_067).

observamos que *en plan profesional* es sustituible por *de forma profesional*, *de manera profesional* o incluso *profesionalmente*.

En base a los ejemplos proporcionados por nuestro corpus, *en plan* con función adverbial puede indicarel *modo* o la actitud en que se lleva a cabo la acción expresada en /7/ y el *propósito* o la intención en /8/:

- (7) él sigue tocando el violín / y entonces claro él / en plan superflipado que yo tocara el piano / me buscaba partituras para los dos<alargamiento/> / me tocaba / <cita> venga estudia estas </cita> (SEVI_M23_063)⁶.
- (8) E: <tiempo = "06:00"/> ¿ah sí? <risas = "E"/> muy bien / eh<alargamiento/> // <ruido = "chasquido_boca"/> / ¿tu casa siempre ha sido así o has hecho<alargamiento/> / has hecho algunas reformas?
I: bueno / las reformas / <ruido = "chasquido_boca"/>en plan de cambiar lo que es una habitación no hemos<alargamiento/> agrandado una habitación ni <vacilación/> / bueno sí / el tabique del salón no es <vacilación/> no es así (SEVI_M12_039).

En /7/ se trata de una locución preposicional y se describe el estado de sorpresa en que se encuentra alguien de quien el narrador está hablando, mientras que en /8/, con la preposición *de*, *plan* es el núcleo de un sintagma preposicional e indica la intención con la que el hablante ha realizado las reformas en su casa, para agrandar una habitación, modificar el tabique del salón, etc.

En segundo lugar, el segmento *en plan* actúa como marcador discursivo⁷, tal como se refleja en el ejemplo /9/:

- (9) después como / mmm normalmente como en la calle / luego sigo trabajando por la tarde / a lo mejor hago una visita a primera hora mmmen plan tres y media cuatro / a las cinco recojo a J / mmm lo dejo en casa (SEVI_M23_066).

Al prescindir de *en plan*, la secuencia resultante sigue teniendo sentido, de modo que podemos decir: *luego sigo trabajando por la tarde / a lo mejor hago una*

⁶ Sobre las convenciones de transcripción de las entrevistas, véase Autor (2019 y en prensa).

⁷ Rodríguez Lage (2015, 2017: 78 y ss.) ha demostrado que la expresión *en plan* puede actuar como un marcador. Al igual que otras partículas discursivas, *en plan* es una unidad invariable, que no admite adyacentes; no acepta negación; no puede coordinarse con otros marcadores; no puede ser sustituido por elementos deícticos o pronominales; no puede ser focalizado y, por último, admite varias posiciones distribucionales.

visita a primera hora mmm tres y media / cuatro. Por tanto, en *plan*, como otras partículas discursivas, se utiliza con el objetivo de guiar y facilitar la interpretación de las inferencias propias de cualquier acto comunicativo (Portolés, 1998: 26).

4.1. Funciones del marcador en plan en el corpus PRESEEA-SE

Tomando como referencia trabajos previos sobre la expresión que nos ocupa, nos centraremos a continuación en describir los valores que cumple el segmento *en plan* en los materiales PRESEEA-SE manejados para este estudio.

Así, la primera función de esta construcción que hemos localizado en nuestro corpus es la de *reformulador explicativo*. Tal como subraya Rodríguez Lage (2015: 40) se atribuye este valor "a casos [...] en los que se utiliza el marcador con el fin de aclarar algo dicho en un miembro discursivo anterior":

- (10) I: el penalti lo marca Rubén Castro / el Betis se pone dos tres / al poco / hay un<alargamiento/> / la típica tangana / eh<alargamiento/> en la que / cómo no / mmm Gary Medel eh<alargamiento/> / comete una falta a Rubén <vacilación/> / a <vacilación/> a Jorge Molina
E: sí
I: y<alargamiento/> / una vez en el suelo / incluso<alargamiento/> eh Medel / le sigue dando <vacilación/> / eh com<palabra_cortada/>mmm un poco le mete las piernas / en plan / como pegándole patadas / y<alargamiento/><ruido = "chasquido_boca"/> y obviamente el árbitro pita falta (SEVI_H31_051).

Se ve claramente que el significado de *en plan* del fragmento anteriores equivalente a estructuras de tipo *o sea, es decir*, en el que el hablante explica de otra forma lo que está diciendo: "un poco le mete las piernas / o sea / como pegándole patadas".

En segundo lugar, *en plan* aparece en el corpus manejado como *descriptor* de una serie de elementos que siguen a la expresión "puesto que en estos casos se observa que *en plan* tiende a introducir la descripción de un elemento concreto mediante un rasgo o una propiedad" (Rodríguez Lage, 2015: 47), esto es, cuando introduce adjetivos y oraciones relativas.

- (11) E: y ¿a tu jefe?
I: no / con mi jefa tengo confianza / le hablo de tú
E: <simultáneo> sí ¿no? </simultáneo>
I: <simultáneo> tengo </simultáneo> varias jefas y<alargamiento/> sí
E: <simultáneo> sí ¿no? </simultáneo>

I: <simultáneo> tengo<alargamiento/></simultáneo>
E: uhumuhum
I: <ruido = "chasquido_boca"/> pero también porque tengo confianza porque / o sea confianza / que no <vacilación/> que tenemos un trato que ellas<alargamiento/> no son / jefas / jefas en plan<alargamiento/>
E: sí sí
I: <tiempo = "26:06"/>mandonas si no que son como una más del equipo y ya está (SEVI_M11_015).

En el ejemplo anterior la informante está explicando que trata a su jefa de *tú* y no de *usted*, ya que le tiene mucha confianza. En este caso, emplea el marcador *en plan* para introducir el adjetivo *mandona*, con el que indica que su jefa no forma parte de esta categoría de personas, sino que actúa como una más del equipo del trabajo.

Esta expresión también puede cumplir la función de *introducción de discurso*. Ya se ha demostrado en diferentes estudios (Gallucci, 2012; Autor, 2017, 2018) que los marcadores discursivos pueden citar las palabras del propio hablante o ajenas. Por tanto, hemos podido encontrar casos en los que la expresión *en plan* introduce cita en estilo directo, como en /12/:

(12) I: es como más confianza / no <vacilación/> usted es como <vacilación/> lo veo como de muy mayores / lo <ruido = "chasquido_boca"/> lo suelo más para <vacilación/> utilizar para personas mayores
E: <simultáneo>uhum</simultáneo>
I: <simultáneo>o sea </simultáneo> / en plan de<cita> usted perdone / no sé qué </cita>o de <vacilación/> cuando no conozco a alguien / siempre digo <cita> usted no sé qué </cita> / pero que me traten a mí de <vacilación/> de tú / vamos / que si me pueden tutear a mí / mejor (SEVI_M12_039).

No resulta difícil identificar esta función, pues aparece "cuando se pretende introducir una cita directa, suele ir seguido de pausa y, además, en la mayor parte de las ocasiones *en plan* puede reemplazarse por un verbo de citación" (Rodríguez Lage, 2015: 38). Así, en /12/ se puede sustituir la expresión *en plan de* por un verbo de comunicación: "o sea, *digo <cita> usted perdone / no sé qué </cita>*". Además, de acuerdo con Rodríguez Lage (2017: 84), se puede suprimir *en plan* sin que esto afecte el contenido enunciativo y que resulte inapropiado.

Sin embargo, cuando la construcción *en plan* está precedida por un verbo no se puede realizar la sustitución (ibídem). En el siguiente fragmento, no es posible expresar **el médico le riñó dijo "¿pero por qué ha parido usted?"*.

- (13) rompió agua en el váter <ruido = "chasquido_boca"/> y<alargamiento/> tuvieron que llamar a mi tío / un show / no sé qué // el médico del hospital después cuando me vio aparecer / mi madre le<alargamiento/> le riñeron porque ve<palabra_cortada/> la placenta iba en una bolsa del Corte Inglés <risas = "E"/> sí // el médico le riñó en plan<cita> *¿pero por qué ha parido usted?* </cita>/ <cita> mire usted estas cosas no<alargamiento/> vienen cuando uno quiere </cita><risas = "todos"/> (SEVI_M11_016).

En cambio, podemos eliminar el verbo *reñir* junto con el complemento *le* de la frase sin que haya consecuencias sobre la comprensión del enunciado que se transmite:

- (13a) el médico del hospital después cuando me vio aparecer / mi madre le<alargamiento/> le riñeron porque ve<palabra_cortada/> la placenta iba en una bolsa del Corte Inglés <risas = "E"/> sí // el médico en plan<cita> *¿pero por qué ha parido usted?* </cita>

De hecho, se han localizado en nuestro corpus casos cuando este segmento está precedido por un sintagma nominal e introduce una cita en estilo directo⁸, tal como se refleja en /14/:

- (14) I: y de repente me saltaba la risa de <cita> jajá / qué gracioso / en plan ¿un amigo? </cita> se lo dije en plan todo serio como diciendo <cita> no / si ya tiene uno </cita> y el chaval / mira / que nunca se ríe / que nunca se pone rojo / que nunca <simultáneo> le entra calor </simultáneo>
E: <tiempo = "34:05"/><simultáneo> el pobre </simultáneo>
I: que es un chaval *en plan*<ruido = "chasquido_boca"/><cita> *que no / que a mí nadie me va a hacer reír ni me va a hacer <vacilación/>* </cita> / le <vacilación/> / rojo como un tomate el chaval / unas calores que tenía / digo <cita> illo / está más rojo que <vacilación/> </cita> (SEVI_M12_039)⁹.

Rodríguez Lage (2017: 85-86) constata que cuando expresiones como *en plan* o *like* funcionan "como introductor de contenido citado cumplen parte de las características prototípicas de las partículas discursivas, aunque también parecen

⁸Autor (2017, 2018) explicita distintos segmentos que pueden actuar como introductores de discurso citado, entre los que se encuentran también los sintagmas nominales.

⁹ Si bien es cierto que en esta ocasión *en plan* introduce una característica y actuaría con la función de *descriptor*, hemos decidido incluirlo en la categoría de introductor de discurso, ya que introduce una cita en estilo directo.

tener rasgos distintos, como la invariabilidad distribucional o la ausencia de independencia”¹⁰.

Así, el segmento *en plan* no presenta variabilidad distribucional cuando está precedido por un verbo de habla: *el médico le en plan riñó <cita> *¿pero por qué ha parido usted?* </cita> o *el médico en plan le riñó <cita> *¿pero por qué ha parido usted?* </cita>. En cambio, cuando aparece detrás un sintagma nominal¹¹ puede cambiar de posición:

(14a) “y el chaval / mira / que nunca se ríe / que nunca le entra calor/ *en plan* que es un chaval <cita> *que no / que a mí nadie me va a hacer reír ni me va a hacer <vacilación/>* </cita>”

(14b) “y el chaval / mira / que nunca se ríe / que nunca le entra calor / que es *en plan* un chaval <cita> *que no / que a mí nadie me va a hacer reír ni me va a hacer <vacilación/>* </cita>”

Tal como hemos observado, parece que se dan ciertas restricciones para la expresión *en plan* cuando está precedido por un verbo de comunicación. Si volvemos al ejemplo (13), se constata que *reñir* no funciona como un verbo de decir prototípico¹²: la cita propiamente dicha no es el complemento directo de este verbo, sino un circunstancial¹³. En este caso, parece que la expresión *en plan* funciona como *elemento de unión* entre el nivel sintáctico y discursivo, ya que se puede suprimir del enunciado sin que este resulte inadecuado, pero también actúa como componente funcional e indica que la cita no es el objeto directo del verbo *reñir*.

Otra de las funciones de *en plan* es la ejemplificativa, esto es, que sirve para introducir un ejemplo¹⁴:

¹⁰Véase también Buchstaller (2001) sobre *like* en inglés.

¹¹ Notamos que no es posible la sustitución de la expresión *en plan* por un verbo de comunicación: *que es un chaval digo/dije/dijo “que no / que a mí nadie me va a hacer reír ni me va a hacer <vacilación/>”.

¹² Se define como “reprender o corregir a alguien con algún rigor o amenaza” (DLE) y admite un complemento directo [+humano], en nuestro caso, *le*.

¹³ Para más detalles sobre el papel sintáctico de la cita, véase Autor (2015).

¹⁴Véase también Holmvik (2011).

- (15) E: <simultáneo>uhum</simultáneo> / ¿y<alargamiento/> por ejemplo irte fuera?
 I: hombre / me iría a<alargamiento/> Londres
 E: ah ¿sí?
 I: sí / o<alargamiento/>
 E: pero en Londres hace mucho frío / a diferencia de Sevilla ¿no? <risas = "E"/>
 I: sí / pero no sé / lo veo como un sitio más <vacilación/> sobre todo por el inglés o *en plan* a Nueva York también
 E: <tiempo = "24:03"/> ah ¿sí?
 I: sí / pero por el <vacilación/><ruido = "chasquido_boca"/> por el Central Park / no sé / es <vacilación/> me llama la atención mucho ese parque / y <vacilación/> pero *en plan* otros sitios <vacilación/> así / hay sitios muy bonitos *en plan* París y eso (SEVI_M12_039).

La informante habla de los sitios en los que le gustaría vivir y utiliza *en plan* para introducir distintas ciudades que le parecen interesantes. Tal como menciona Rodríguez Lage (2015:40), el valor ejemplificador de *en plan* se comprueba al sustituirse por otras expresiones de tipo *por ejemplo*: "sí / pero no sé / lo veo como un sitio más <vacilación/> sobre todo por el inglés o *por ejemplo* a Nueva York también".

En nuestro corpus, hemos localizados casos en los que *en plan* actúa como *planificador* del discurso. Se utiliza "con el fin de ganar tiempo para poder completar, planificar o incluso introducir modificaciones en la secuencia" (Rodríguez Lage, 2017: 83)¹⁵. Asimismo, "suele haber una ruptura sintáctica, ir precedido o seguido de pausas y estar acompañado de otras partículas que le permiten al hablante retardar y planificar su intervención" (ibídem). Se trata, así, de partículas de tipo *bueno, eh*¹⁶, según se queda reflejado en /16/:

- (16) E: ¿<simultáneo> tu </simultáneo> hermano era Boston o e<vacilación/> o en Filadelfia?
 I: ahora en Filadelfia / él estuvo en Boston tres años / no <silencio/> dos años creo / y luego se fue a Filadelfia / y lleva allí / *en plan*<alargamiento/> / eh / A cumple seis en noviembre / cuatro años (SEVI_M13_063).

La informante explica por cuánto tiempo estuvo su hermano en Boston. Tras contar que después de Boston se fue a Filadelfia, notamos el empleo de varios

¹⁵Rodríguez Lage (2015, 2017) utiliza el término de *prolongador* para esta misma función.

¹⁶ En la mayor parte de los ejemplos localizados con esta función, se alarga la última parte de la construcción *en plan* para indicar que el hablante está pensando en lo que va a decir.

mecanismos (pausas, los marcadores *en plan* y *eh*, prolongación del segmento *en plan*) para ganar tiempo y organizar su discurso y proporcionar la información exacta.

Entre las distintas funciones del marcador *en plan*, se halla también la de *mitigador*¹⁷ que sirve para atenuar y reducir la fuerza de lo que se ha dicho con anterioridad con el propósito de llegar a una meta o a un objetivo¹⁸. Cuando el marcador aparece con esta función, suele ir acompañado de verbos que expresan incertidumbre o inseguridad, de tipo *no saber*:

- (17) y si no quiero casa ni quiero nada de nada de nada / pues lo repartiría entre la familia / y lo que sobre y eso / los piquitos que sobren / pues lo donaría
E: uhum<simultáneo>uhum</simultáneo>
I: <simultáneo> hombre </simultáneo> / tú sabes / después cuando / Hacienda<alargamiento/> te ve <risas = "I"/> tienes que pagar también ¿no? / pero no sé<ruido = "chasquido_boca"/> / *en plan* de ilusiones se vive (SEVI_M12_039).

En el fragmento /17/, la informante explica qué haría si le tocara la lotería y que no se ve muy entusiasmada porque no se quedaría con mucho dinero al tener que declararlo a Hacienda. Observamos que utiliza la expresión *en plan* para mitigar y paliar el efecto de lo que ha dicho anteriormente, ya que es consciente de que el efecto de la fuerza de su enunciado podría resultar negativo. "En otras palabras, en su función mitigadora o atenuante, *en plan (de)* es utilizado por el hablante para matizar sus palabras, suavizar lo que dice y evitar comprometerse totalmente con su mensaje" (Rodríguez Abruñeiras, 2015: 43).

Hemos visto también que el segmento *en plan* actúa como *intensificador*, esto es, "una estrategia pragmática que maximiza o imprime mayor fuerza a las acciones y puntos de vista, a la vez que realza el papel o afectación del *yo* o del *yo* y el *tú*, con el fin de lograr la meta prevista" (Briz, 2017b: 39).

- (18) me cogió mi profesora en<alargamiento/>/ en el recreo un día y me dijo <cita> M que has ganado </cita> y digo <cita> iuh<alargamiento/>! </cita><risas = "E"/> y <vacilación/> y eso que acabé el

¹⁷ Ya apuntaba Nord (2006:16) que cuando *en plan* actúa como marcador metadiscursivo conversacional "en algunas ocasiones desempeña las funciones de atenuante e intensificador".

¹⁸ Albelda *et al.* (2014: 1-2) consideran que atenuar es una estrategia lingüística-comunicativa que trata de lograr un distanciamiento del mensaje para conseguir algo.

cuento<alargamiento/>*en plan* el último día / ya que me quedaba ya al final del cuento / digo <cita> mira aquí mismo en el suelo / lo termino / de mi cuarto </cita><risas = "I"/> lo terminé rápido / de esto que tú dices <cita> ah da igual venga así mismo </cita> (SEVI_M11_015).

En /18/ la hablante está contando una experiencia propia sobre el premio que había recibido por haber escrito un cuento. La función intensificadora se constata por la utilización de *en plan* seguido de la estructura *el último día*¹⁹. Así, la informante se reafirma en sus acciones y se convierte en el centro de la historia que está contando (¡Qué bien lo hice si terminé el cuento el último día del plazo!). De acuerdo con Briz (2017a:44), "Con los intensificadores en los relatos, el hablante reafirma los hechos narrados, da mayor certeza y emoción a la historia, lo cual provoca a su vez mayor interés y, asimismo, mayor atención del interlocutor (Briz 2016a; Briz 2017)". En este caso, el valor intensificador de *en plan* "se pone al servicio del hablante para provocar [...] una mayor aceptación de lo narrado o expuesto, además de una mayor aceptación social" (Briz, 2017a: 44). Actúa, así, en el plano social, como mecanismo de refuerzo valorizador de la imagen del hablante (Briz, 2017b).

La construcción *en plan* también puede actuar como *introduccion de foco*, esto es, introduce información que no se ha mencionado anteriormente (Buchstaller, 2001: 25). Coincidimos aquí con Rodríguez Lage (2015: 46) quien afirma que "es cierto que ha sido uno de los valores en los que he encontrado mayor dificultad, ya que no es el único en el que se introduce información no dada previamente"²⁰. Por tanto, hemos considerado incluir en esta categoría solo los casos en los que *en plan* introduce frases o sintagmas preposicionales.

- (19) E: ¿y en Navidad qué se suele comer?
I: <risas = "todos"/> mantecados / bombones / ¿no?
E: uhum
I: ¿qué más? no sé / lo<alargamiento/> lo típico ¿no? / frutos secos / los<alargamiento/> chocolate
E: uhumuhum

¹⁹No podemos obviar aquí que el valor intensificador de *en plan* se debe también al nivel suprasegmental, es decir, la entonación con la que se pronuncia la construcción.

²⁰ Rodríguez Lage (2015, 2017) utiliza la denominación de *introduccion de descripción o foco*. Esta autora recoge bajo el mismo nombretambién los casos de *en plan* con la función de descriptor. Si bien es cierto que *en plan* con este valor introduce información nueva, para separar estos dos valores nos hemos basado más bien en la categoría gramatical del elemento que sigue a *en plan*.

I: y ya *en plan* para las cenas y eso ¿no?
 E: sí
 I: no sé / pollo ¿no? <risas = "I"/>
 E: el pavo ¿no?
 I: el pavo / el pollo / todo el mundo come pavo / pollo (SEVI_M12_039).

En /19/ la informante está enumerando los dulces típicos que se suelen comer en Navidad: bombones, frutos secos, etc. A continuación, utiliza el marcador *en plan* para introducir información nueva, *para las cenas*, e indica que en Navidad para esa ocasión se come pollo o pavo.

En la tabla siguiente recogemos los valores de la construcción *en plan* explicados arriba:

| Uso | | Función | N | % |
|--------------|------------------------|--------------------------|-----------|-------------|
| 1 | No marcador | Modo | 11 | 11,7 |
| 2 | | Intención | 3 | 3,2 |
| 3 | Marcador | Reformulador explicativo | 22 | 23,4 |
| 4 | | Intensificador | 8 | 8,5 |
| 5 | | Mitigador | 9 | 9,6 |
| 6 | | Introducción de discurso | 6 | 6,4 |
| 7 | | Descriptor | 12 | 12,8 |
| 8 | | Ejemplificador | 11 | 11,7 |
| 9 | | Planificador | 10 | 10,6 |
| 10 | | Introducción de foco | 2 | 2,1 |
| Total | | | 94 | 100 |

Tabla 2. Distribución de uso y funciones de *en plan* en el corpus oral PRESEEA-SE

Del total de ocurrencias (N= 94), son únicamente 14 (14,9%) los casos en los que la construcción no funciona como partícula discursiva, sino como componente funcional de la oración. Por tanto, se puede comprobar que predomina la utilización de la expresión como marcador: se han registrado 80 ejemplos, lo que se traduce en un 85,1%.

Si desglosamos por tipo de uso funcional de la fórmula, aparece un 11,7% expresando modo y tan solo un 3,2% cuando indica propósito. En cuanto al uso pragmático de *en plan*, nuestros resultados indican que la función de *reformulador explicativo* prevalece sobre el resto. Se registra, así, en 22 ocasiones (23,4%). El

siguiente valor más recurrente es el de *descriptor*, aunque en un porcentaje bastante menor que el anterior. Se han localizado 12 casos (12,8%). La tercera función más utilizada es la de *ejemplificador* que supone 11 casos del total (11,7%). A continuación, se encuentran el valor de *planificador*, que se documenta en 10 ocasiones (10,6%). Le siguen en orden decreciente, el valor de *intensificador* (9 casos /9,6%) y el de *mitigador* (8 casos /8,5%). La función de *introduccion de discurso* se ha registrado únicamente en 6 ejemplos (6,4%). Y, finalmente, *en plan* como *introduccion de foco* se utiliza minoritariamente, puesto que se han observado tan solo 2 casos (2,1%).

Asimismo, al igual que en la ciudad de Sevilla, en el español hablado de Galicia, “se comprueba que es mayoritaria la utilización de la expresión como marcador” (Rodríguez Lage, 2017: 82). En otras palabras, esta función aparece un 93% y tan solo un 7% como no marcador. No obstante, dentro de los usos pragmáticos de *en plan* se observan algunas diferencias con respecto a la ciudad hispalense: “los datos muestran que la función de prolongador prevalece sobre el resto, con un 27%. El siguiente valor más recurrente es el de *introduccion de discurso* referido, aunque con un porcentaje bastante similar al anterior, (26%)” (ibídem). La función que menos se utiliza entre los hablantes de Galicia es la aproximativa²¹ con solo 13 ocurrencias (5%).

4.2. Uso de la expresión en plan según factores sociales

Los datos obtenidos del análisis del corpus PRESEEA-SE ponen de manifiesto que los criterios sociales tomados en consideración en este estudio, esto es, sexo, edad y nivel de instrucción, constituyen parámetros que afectan tanto al uso como a la distribución del objeto que nos ocupa. En la Tabla 3 mostramos los resultados obtenidos para el uso de la expresión *en plan* según los factores sociales:

²¹ En el español de Galicia, *en plan* también aparece con el valor de *aproximador*, como en el ejemplo siguiente recogido de Rodríguez Lage (2015: 52):

bailan <alargamiento> una que se llama Mariposas / que empieza así muy ay ayayayay / y luego es *en plan*<alargamiento> discoteca de <alargamiento> / <ruido=chasquido boca> de salsita y cosas así <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl).

Según esta autora, “La función aproximativa se constata porque *en plan* admite la sustitución por elementos como *rollo*(y luego es *rollo discoteca de / de salsita*), y por el grado de vaguedad que se observa en el extracto con expresiones como y cosas así” (ibídem). También Albelda y Briz (2010) consideran que la partícula discursiva *en plan* puede presentar un valor aproximador.

| Criterios sociales | | Total | % |
|---------------------------|--------|--------------|-------------|
| Sexo | Hombre | 12 | 12,8 |
| | Mujer | 82 | 87,2 |
| Total | | 94 | 100 |
| | | | |
| Edad | 20-34 | 81 | 86,2 |
| | 35-54 | 9 | 9,6 |
| | 55 y + | 4 | 4,2 |
| Total | | 94 | 100 |
| | | | |
| Sociolecto | Alto | 27 | 28,7 |
| | Medio | 58 | 61,7 |
| | Bajo | 9 | 9,6 |
| Total | | 94 | 100 |

Tabla 3. Distribución social de *en plan* en el corpus oral PRESEEA-SE

Si nos centramos en el sexo de los informantes, se observan diferencias notables con respecto a su distribución. Podemos comprobar que del total de casos registrados (N=94), tan solo 12 pertenecen a los hombres (12,8%), mientras que 82 corresponden a las mujeres (87,2%). Con respecto al criterio edad, los datos muestran que predomina el empleo de la expresión *en plan* en los jóvenes de entre 20 y 34 años. Se han registrado 81 casos, lo que se traduce en un 86,2%. El 9,6% pertenece a los hablantes del segundo grupo generacional y tan solo un 4,2% a los informantes de la tercera generación. En lo que se refiere al nivel de instrucción, es el sociolecto medio el que más promueve el uso de la expresión *en plan* con 58 ocurrencias (61,7) en detrimento del nivel alto (28,7%) y el bajo (9,6%).

Estos datos están corroborados por estudios como el de Rodríguez Lage (2017) sobre el español hablado en Galicia. Así, la autora afirma que “de los casos registrados 78 pertenecen a los hombres (lo que representa un 34%), mientras que 152 corresponden a mujeres (lo que supone un 66%)” (2017: 87). En lo que concierne el factor edad, también en el español de Galicia, “es mayoritaria la utilización de *en plan* en jóvenes de entre 19 y 34 años, lo que representa el 91%, mientras que el 9% restante corresponde a informantes mayores de 35 años” (ibídem).

Si cruzamos los dos tipos de uso de la expresión *en plan*, esto es, marcador y componente funcional con los factores sexo, edad y nivel de instrucción, podemos

observar que son las mujeres del sociolecto medio, de la primera generación²² quien más uso hacen de las formas:

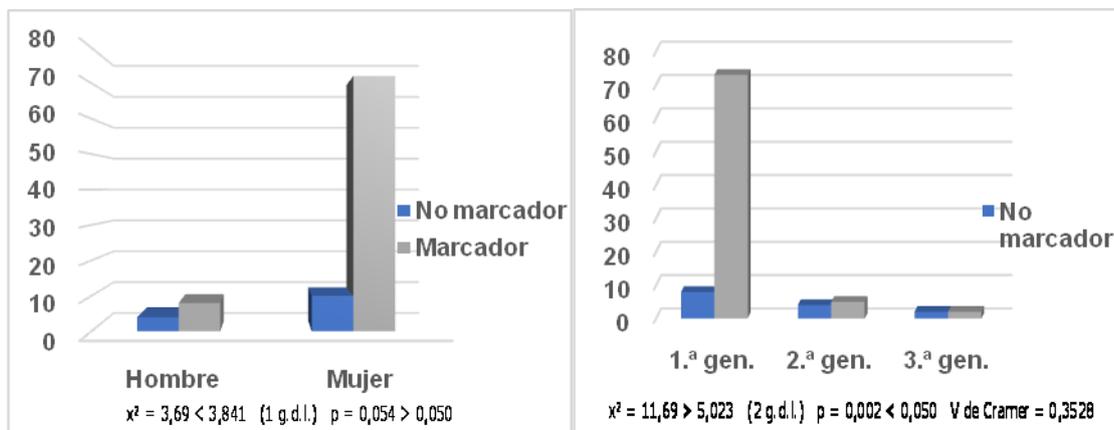


Gráfico 1. En plan: marcador y no marcador según sexo **Gráfico 2.** En plan: marcador y no marcador según edad

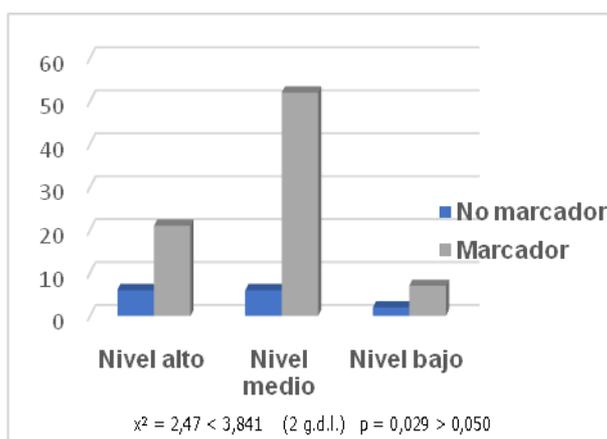


Gráfico 3. En plan: marcador y no marcador según grado de instrucción

También cabe mencionar que, según la prueba del χ^2 , no hay probabilidad de que el sexo y el nivel de instrucción incida en los dos usos del segmento *en plan*, ya que, en ninguno de los dos factores, el valor de la muestra no supera el esperado²³. En cambio, los resultados son significativos para el factor edad, donde la asociación entre los parámetros es bastante fuerte, dado que el V de Cramer es igual a 0,3528.

5. CONCLUSIONES

²²Para el español hablado en Galicia, Rodríguez Lage (2017: 87) subraya que “En hablantes mayores de 35 años la tendencia es utilizar la expresión como un constituyente funcional de la cláusula, mientras que en los de menor edad lo habitual es la utilización de *en plan* como marcador”.

²³ Se admite, así, la H0 –o de partida– que postula que dos criterios no están relacionados.

Los datos recogidos de las 72 entrevistas semidirigidas del corpus PRESEEA-Sevilla han permitido comprobar la existencia de dos usos de la expresión *en plan*, esto es, componente funcional de la oración y marcador discurso. Para el uso adverbial, se han identificado dos funciones – modo y propósito–. Con respecto a la función de marcador, hemos documentado ocho valores pragmáticos diferentes, a saber: reformulador explicativo, planificador, introductor de cita, descriptor, ejemplificador, mitigador, intensificador e introductor de foco. De estas funciones, se ha comprobado que la tendencia mayoritaria es la utilización de *en plan* como reformulador explicativo. Mientras que la función empleada con menor frecuencia es la de introductor de foco.

Al examinar la distribución social, se ha observado que esta expresión se encuentra condicionada por factores sociales como edad, sexo y nivel de instrucción. Por tanto, los resultados obtenidos del corpus PRESEEA-SE corroboran los datos de estudios previos y muestran que es más frecuente el uso de *en plan* en hablantes jóvenes. Asimismo, el empleo de esta construcción suele ser característico de las mujeres con estudios medios.

Finalmente, sería interesante estudiarla construcción *en plan* en otras variedades del español hablado, y aportar nuevos datos de corpora orales, especialmente de los países hispanoamericanos para ver cómo se utiliza y qué funciones pragmáticas adquiere esta construcción.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Albelda, M., Briz, A., Cestero, A. M^a., Kotwica, D. & Villalba, C. (2014). Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español. *Oralia: Análisis del discurso oral*, 17, 7-62.
- Albelda, M. & Briz, A. (2010). Aspectos pragmáticos. Cortesía y atenuantes verbales en las dos orillas a través de muestras orales. En M. Aleza & J. M. Enguita (Coords.), *La lengua española en América. Normas y usos actuales* (pp. 237-260). Universitat de València. Disponible en línea: <<http://www.uv.es/aleza/Cap.%205.%20EA%20Prag.pdf>>.
- Briz, A. (2001). *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatogramática*. Barcelona: Ariel.

- Briz, A. (2016). El relato coloquial: un hecho conversacional narrativo y una estrategia. En E. Carpi, R. M. García Jiménez & E. Liverani (Eds.), *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi (I)*(pp.7-60). Università degli Studi di Trento: AISPI.
- Briz, A. (2017a). Una propuesta funcional para el análisis de la estrategia pragmática intensificadora en la conversación coloquial. En M. Albelda y W. Mihatsch (Eds.), *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*(65)(pp. 43-67). Madrid: Iberoamericana, Vervuert. Lingüística iberoamericana.
- Briz, A. (2017b): "Otra vez sobre las funciones de la intensificación en la conversación coloquial". *Boletín de Filología*, 52(2),37-58.
- Buchstaller, I. (2001). An Alternative View of Like: Its Grammaticalisation in Conversational American English and Beyond.*Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics*, 11, 21-41. Disponible en línea: <<http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED463673.pdf>>.
- Gallucci, M. J. (2012). Estilo directo e indirecto en interacciones orales: Estado de la cuestión en el ámbito hispánico. *Boletín de filología*, 47(2), 205-233. Disponible en línea: <<http://www.scielo.cl/pdf/bfilol/v47n2/art08.pdf>>.
- Holmvik, L. (2011).*Como usado como marcador del discurso en el lenguaje juvenil de Madrid*. Tesis de Máster Departamento de Lenguas Extranjeras Universidad de Bergen. Disponible en línea: <<https://bora.uib.no/bitstream/handle/1956/7357/89213415.pdf?sequence=1>>.
- Jørgensen, A. M. (2009). *En plan* used as a hedge in Spanish teenage language. En A-B. Stenström & A. M. Jørgensen (Eds.), *Young speak in a Multilingual Perspective* (pp. 95-115). Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Nord, M. (2006): *En plan en plan científico. Las funciones de en plan en el lenguaje juvenil de Madrid*. Tesis de maestría. Bergen: Bergen University.
- Pons Rodríguez, L. (2018): *Estamos en plan explicando la expresión "en plan"*. *El País. Verne*. Disponible en línea: https://verne.elpais.com/verne/2018/04/01/articulo/1522599285_066782.html
- Portolés, J. (1998). *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel Practicum.
- Real Academia Española: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. Disponible en línea: <http://www.rae.es>.
- Real Academia Española Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES). Disponible en línea: <http://www.rae.es>.

- Real Academia Española(2014): Diccionario de la lengua española (DLE). Disponible en línea: <http://www.rae.es/rae.html>.
- Repede, Doina (Ed.) (en prensa a). El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. II. Hablantes de instrucción baja. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (Ed.) (en prensa b). El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. III. Hablantes de instrucción media. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (Ed.) (2019). El español hablado en Sevilla. Corpus PRESEEA-Sevilla. Vol. I. Hablantes de instrucción alta. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla.
- Repede, Doina (2018). "El uso del discurso referido en el corpus PRESEEA- Sevilla: el sociolecto alto", *Anuario de Letras*, 6(1), 187-218. Disponible en línea <https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/1481/0>.
- Repede, Doina (2017). "Análisis del discurso reproducido en el corpus PRESEEA-Sevilla: el sociolecto bajo". En J.M. Santos Rovira (Ed.), *Variación lingüística e identidad en el mundo hispanohablante* (pp. 55-74). Lugo: Axac.
- Repede, Doina (2015). "Aspectos gramaticales y discursivos de los incisos de cita directa en los textos periodísticos". En A. de Lucas et al. (Eds.), *Aplicaciones y enfoques teóricos del Análisis del Discurso* (pp. 95-117). Pamplona: EUNSA.
- Rodríguez Abruñeiras (2015): *De función adverbial a marcador del discurso: Origen, gramaticalización y uso actual de "En Plan (de)" en el español peninsular*. Theses and Dissertations. Paper 834. University of Wisconsin-Milwaukee.
- Rodríguez Lage, L. (2015). *Marcador conversacional en plan en el habla actual de Galicia*. Tesis de fin de grado. Santiago de Compostela.
- Rodríguez Lage, L. (2017). Análisis de los usos de *en plan* en un corpus de español de Galicia. En J. M. Santos Rovira (Ed.), *Variación Lingüística e identidad en el mundo hispanohablante* (pp. 75-89). Lugo: Axac.
- Rodríguez Louro, C. (2013). Quotatives down under: *be like* in cross-generational Australian English speech, *English World-Wide*, 34(1), 48-76. Disponible en línea: https://www.academia.edu/2648274/Quotatives_down_under_Be_like_in_crossgenerational_Australian_English_speech.
- Romaine, S. & Lange, D. (1991). The use of like as a Marker of Reported Speech and Thought: A Case of Grammaticalization in Progress. *American Speech*, 66, 227-

279. Disponible en

línea: <http://www.jstor.org/stable/455799?seq=1#page_scan_tab_contents>.

Tagliamonte, S. (2005). So who? Like how? Just what?: Discourse markers in the conversations of Young Canadians. *Journal of Pragmatics*, 37(11), 1896-1915.

Disponible en línea: <http://people.duke.edu/~eec10/tagliamonte_2005.pdf>.